



# **BOLETÍN INFORMATIVO**

DISPONIBLE TAMBIÉN EN

[HTTP://WWW.IIED.ORG/MMSD/BULLETIN/LATEST\\_BULLETIN.HTML](http://www.iied.org/mmsd/BULLETIN/LATEST_BULLETIN.HTML)

*Boletín No. 20*

*12/02/02*

## ***En Esta Edición***

***El Proyecto se Prepara para Consulta Pública  
Concluye Ciclo de 23 Talleres Globales de MMSD***

***Breves***

***Próximas actividades... Actividades de Consulta para el Borrador del  
Informe***

***Rincón de las Publicaciones de MMSD***

## **EL PROYECTO SE PREPARA PARA CONSULTA PÚBLICA**

### **Informe del Borrador para Consulta Disponible en Marzo**

El 4 de marzo de 2002, sujeto a revisión del Grupo Garante, MMSD logrará uno de sus principales objetivos– el inicio del proceso de comentario y consulta pública del Borrador del Informe que posteriormente será modificado a la luz de los comentarios recibidos. (El Informe Final estará disponible en mayo de 2002)

El Borrador del Informe presentará -en forma preliminar- las principales conclusiones del proceso de consulta e investigación de MMSD el cual ha abarcado los últimos 21 meses. El Borrador hará descripción del sector de los minerales y su relación con el desarrollo sustentable, asimismo propondrá una Agenda de Acción para objetivos inmediatos y futuros.

Diversas actividades serán realizadas con el objeto de obtener la mayor cantidad posible de comentarios. En este marco destacan los cuatro eventos regionales de consulta que se llevarán a cabo – con el apoyo de los Socios Regionales de MMSD – en marzo y abril de 2002. Hacer accesible este primer Borrador en estos foros ayudara

a que los intereses y perspectivas regionales se reflejen adecuadamente en el Informe Final Global.

Asimismo, con el objetivo de obtener perspectivas adicionales acerca del Borrador del Informe, los miembros del Proyecto organizarán y participarán en diversos eventos internacionales –algunos de los cuales se describen más adelante en la edición de este Boletín. A continuación se presenta el posible calendario de la participación de MMSD en estos eventos:

<b>Asociación de Prospectores y Gestores de Proyectos de Canadá (PDAC)</b>	Toronto	10-13 Marzo
<b>Foro Mundial de Ministerios de Minas</b>	Toronto	13-15 Marzo
<b>Foro Regional de América del Norte</b>	Reno, Nevada	18-20 Marzo
<b>Foro Regional de Australia</b>	Por confirmar	19-20 Marzo
<b>III Com Prep para la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sustentable</b>	Nueva York	25 Marzo – 5 Abril
<b>Foro Regional de América del Sur</b>	Lima, (por confirmar)	1-3 Abril
<b>Foro Regional del Sur del África</b>	Por confirmar	Por confirmar

*NB: Visite regularmente el sitio web de MMSD para confirmar fecha y lugar de los eventos. Mayor información sobre los eventos será publicada en breve.*

**Su colaboración es importante:** si se realizan otros eventos durante el período de consulta del Borrador del Informe (4 de marzo al 12 de abril) que usted considera apropiado para difundir estas conclusiones preliminares, contáctenos en [mmsd@iied.org](mailto:mmsd@iied.org).

MMSD ha diseñado un exhaustivo proceso de revisión de los comentarios y críticas con el fin de asegurar que todas las ideas recibidas sean consideradas apropiadamente. Este proceso incluirá un sistema para responder y archivar comentarios, así como para asegurar que sean incluidos en la parte más apropiada del informe. Todos los comentarios recibidos serán publicados semanalmente en el sitio web del Proyecto, y los nombres de los autores de los comentarios no serán publicados a menos que se solicite expresamente. MMSD acusará recibo de las opiniones de todos los individuos y organizaciones y sus comentarios serán también remitidos al Grupo Garante.

Además, todos los documentos recibidos serán ordenados en un documento independiente que estará disponible una vez publicado el Informe Final del Proyecto. A modo de recordatorio, MMSD continuará rigiéndose por sus **Principios de Participación** durante el proceso de consulta del Borrador del Informe. (Este documento está disponible en nuestro sitio web en la siguiente dirección: [http://www.iied.org/mmsd/mmsd\\_pdfs/principles\\_of\\_engagement.pdf](http://www.iied.org/mmsd/mmsd_pdfs/principles_of_engagement.pdf).)

El Borrador del Informe será enviado a muchos de los individuos y organizaciones que han participado en las actividades organizadas por MMSD así como a otros que no han sido parte de este proceso. Igualmente, el Proyecto se comprometerá a obtener la mayor distribución posible del Borrador de Consulta. MMSD espera distribuirlo más allá de los personas y organizaciones ya identificadas, de la misma manera está recibiendo sugerencias de otras partes que podrían estar interesadas en comentar y participar de las actividades de consulta.

**Su colaboración es importante:** para solicitar que enviemos una copia del Informe del Borrador para Consulta de MMSD a usted o a otra persona u organización, escribanos a [mmsd@iied.org](mailto:mmsd@iied.org) y especifique si desea recibirla vía correo electrónico o impresa.

*En la actualidad, el Informe del Borrador para Consulta de MMSD está siendo revisado por el Grupo Garante del Proyecto, actividad previa a su séptima reunión a realizarse los días 18 y 9 de febrero en Londres.*

## **CONCLUYE CICLO DE 23 TALLERES GLOBALES DE MMSD**

La semana recién pasada en la ciudad de Perth, Australia, se llevó a cabo el taller sobre Relaciones de Pueblos Indígenas con el Sector Minero. A la cita asistieron 67 participantes, entre los que se incluyeron indígenas así como representantes de organizaciones comunitarias, gobiernos, compañías, universidades, instituciones de investigación y empresas consultoras. En esta reunión se dio continuidad a las discusiones sostenidas en Quito, Ecuador los días 27 y 28 de septiembre (Lea el artículo del Boletín No. 17 en esta dirección [http://www.iied.org/mmsd/Bulletin/bulletin\\_17.html#17\\_headline\\_4](http://www.iied.org/mmsd/Bulletin/bulletin_17.html#17_headline_4).)

El evento se caracterizó por una gran comprensión y compromiso hacia los temas ahí tratados. Entre las perspectivas presentes en el taller se incluyeron las de individuos indígenas de diversas partes de Australia, Canadá, Ecuador, Indonesia, Panamá, Papua Nueva Guinea y Perú. De igual forma, representantes no indígenas también compartieron experiencias de otras partes del mundo – incluyendo Kirguiztán, los Estados Unidos y Zambia – donde pueblos indígenas y tribales tienen importantes interacciones con el sector minero.

Los resultados de este taller serán preparados a tiempo para ser incluidos en el Borrador del Informe de MMSD. Se dará mayor información sobre este taller en la próxima edición del Boletín Informativo de MMSD.

*Para mayor información sobre las actividades de MMSD sobre temas relacionados con pueblos indígenas visite la siguiente dirección:* [http://www.iied.org/mmsd/activities/indigenous\\_people.html](http://www.iied.org/mmsd/activities/indigenous_people.html).

Este taller junto con el Diálogo sobre Finanzas realizado en enero dieron término a los 23 talleres y reuniones de expertos organizados por el Grupo de Trabajo con sede en Londres, los cuales sirvieron para identificar temas y generar información para el Informe de MMSD. Más de 700 personas de una amplia variedad de sectores asistieron a estos talleres.

Asimismo, se realizaron otros talleres regionales y reuniones de consulta organizados por los socios regionales de MMSD en América del Sur, Sur del África, América del Norte, Australia, sin contar aquellos realizados por los equipos nacionales de investigación en algunos otros países.

Las actas de varios de estos talleres ya se encuentran en el sitio web del proyecto [http://www.iied.org/mmsd/global\\_act/research.html#ongoing](http://www.iied.org/mmsd/global_act/research.html#ongoing). Las actas de otras reuniones se encuentran en el proceso de preparación o revisión por parte de los participantes. Pensamos publicar todos estos documentos conjuntamente con el comienzo del período de consulta pública el 4 de marzo de 2002.

El taller final de MMSD sobre “Finanzas, Minería y Sustentabilidad” organizado en conjunto por el PNUMA y el Banco Mundial tuvo lugar en París los días 14 y 15 de enero de 2002. En dicha ocasión se analizó el rol de las instituciones financieras en el financiamiento de actividades y proyectos mineros. El análisis se centró en diversos temas claves: el desempeño sustentable en la minería y su relación con las inquietudes usuales de riesgo y recuperación de la inversión; comprensión, evaluación y cumplimiento del desempeño sustentable en la minería; temas de reputación y perspectivas de actores sociales; la estrategia a seguir –identificando lo que el sector financiero necesita obtener de la industria minera; y estructurar un plan de acción –un informe de sustentabilidad eficaz que satisfaga las necesidades de la comunidad financiera.

En el taller se realizaron sesiones plenarias y de trabajo en grupos. Entre los asistentes a la reunión se encontraron instituciones financieras, agencias de créditos para la exportación, organizaciones gubernamentales, sindicales, y de la industria minera así como organismos no gubernamentales. En términos de progreso hacia el futuro, el taller planteó tres preguntas a los participantes: ¿Cuál considera usted la conclusión más importante en que se debe continuar trabajando? ¿Qué acciones a futuro pretende realizar como resultado de esta reunión? Y finalmente, ¿Qué rol pueden jugar MMSD, PNUMA y el Banco Mundial en tales acciones?

*Algunas presentaciones de la conferencia en París se encuentran disponibles en nuestro sitio web [http://www.iied.org/mmsd/activities/global\\_finance\\_dialogue.html](http://www.iied.org/mmsd/activities/global_finance_dialogue.html). El informe de esta reunión pronto estará listo y será publicado en este sitio.*

## BREVES

### **Borradores de Informes Regionales**

Ya se encuentran disponibles para ser comentados dos Borradores de Informes Regionales elaborados por los Socios Regionales de MMSD. Acceda al Borrador del Informe de MMSD Australia en <http://www.ameef.com.au/> y al de MMSD América del Sur en <http://www.mmsd-la.org/>. Durante las próximas semanas los Procesos Regionales de MMSD realizarán diversos eventos con participación de sus diversos actores sociales con el fin de debatir los Borradores de los Informes Regionales.

### **MMSD Asiste al Foro Económico Mundial**

MMSD participó en el recién finalizado Foro Económico Mundial realizado en la ciudad de Nueva York, en el apartado relativo a la Reunión de Ministros para la Minería y la Industria de los Metales celebrada los días 3 y 4 de febrero de 2002. MMSD planteó la discusión sobre “Cómo Podemos Prever los Costos Ambientales y Sociales en el Largo Plazo a la Luz de Leyes y Valores en Transformación”

Al referirse a cómo las decisiones que se tomaron en el pasado tienen consecuencias en la actualidad, el Director del Proyecto, Luke Danielson recalcó el contraste entre las actividades que degradan la calidad del ambiente de modo temporal y aquellas en que el impacto continúa una vez finalizada la actividad industrial: la atención debiera fijarse en aquellos impactos de “largo plazo” o “irreversibles” que genera la reducción del capital humano o natural. Danielson agregó que se debe continuar haciendo hincapié en que la industria financie la recuperación en los entornos de las minas, mientras no exista otro mecanismo claro para estabilizarlos.

#### **Foro Mundial de OECD sobre Inversión Internacional**

MMSD participó en la Conferencia de la OECD sobre inversión extranjera directa y medio ambiente titulada “Las Lecciones que Debemos Aprender del Sector Minero”, celebrada la semana pasada (7 y 8 de febrero de 2002) en París. Para mayor información, visite <http://www.oecd.org>

## **PRÓXIMAS ACTIVIDADES**

### **ACTIVIDADES DE CONSULTA PARA EL BORRADOR DEL INFORME**

#### **Foro Mundial de Ministerios de Minas**

MMSD forma parte del Comité Organizador del Foro Mundial de Ministerios de Minas (*World Mines Ministers Forum (WMMF)*) acordado para marzo del 2002. El Proyecto conducirá un panel de medio día durante el Foro a realizarse los días 13 al 15 de marzo en Toronto. La sesión de MMSD se presentará la tarde del día 14 bajo el título “Asuntos de Gobernabilidad y Minería”. Esta reunión proporcionará una oportunidad para que los asistentes comenten, discutan y contribuyan al Borrador para Consulta.

Otros paneles presentes en el foro incluyen aquellos referidos a los temas “La Minería y las Personas”, “Creación de un Clima Favorable para la Inversión” y “El Rol de la Geociencia en la Creación de Inversión”. Entre los que acompañan a MMSD en el Comité Organizador se encuentran el Banco Mundial, PNUMA, PricewaterhouseCoopers y Natural Resources Canada.

*Para mayor información, visite <http://www.wmmf.org/>.*

#### **Asociación de Prospectores y Gestores de Proyectos de Canadá (PDAC)**

MMSD ha encontrado más fácil participar y analizar los temas de interés con las grandes compañías mineras que con las empresas pequeñas, no obstante que éstas también son parte fundamental del sector, en especial en la exploración. En parte, esto se debe a que las compañías pequeñas encuentran mucho más difícil disponer de personal para que asista a las reuniones o talleres.

El Proyecto, por lo tanto, tiene grandes expectativas en la oportunidad para presentar sus conclusiones y hallazgos preliminares el 12 marzo de 2002 en la próxima reunión de PDAC por realizarse en Toronto – evento que no sólo atrae anualmente a una amplia diversidad de grandes compañías, sino también una gran asistencia de empresas más pequeñas o ‘juniors’.

Para mayor información, visite <http://www.pdac.ca/pdex.html>.

### **El Informe de MMSD a discusión en el Taller de Miembros de ICMM** (*Consejo Internacional sobre Minería y Metales*)

El Consejo Internacional sobre Minería y Metales (ICMM) realizará los días 11 y 12 de marzo en Londres un Taller de Miembros de dos días para debatir sobre el Borrador del Informe de MMSD. Este taller presentará la oportunidad para que los miembros de ICMM participen en el proceso de revisión de MMSD. El taller incluirá una sesión de preguntas y respuestas sobre el Borrador y diversas discusiones en grupo. Los resultados de estos debates serán entregados al Grupo de Trabajo Ejecutivo de ICMM para su posterior consideración y posible implementación.

Para mayor información sobre esta reunión, visite <http://www.icme.com>.

**El Grupo Garante de MMSD** se reunirá los días 18 y 19 de febrero de 2002 para discutir el Borrador de Consulta del Informe del Proyecto antes de que sea puesto a disposición del público a principios de marzo de 2002.

**Los Socios Regionales de MMSD** se reunirán en Londres los días 5 y 6 de marzo para discutir la integración de las perspectivas regionales en el informe global y la posibilidad de crear futuras redes compuestas por diversos actores sociales relacionados con el sector de los minerales en dichas regiones.

## **RINCÓN DE PUBLICACIONES DE MMSD**

### **Pequeña Minería y Minería Artesanal – Informes Nacionales y Globales**

*Las actividades de MMSD sobre pequeña minería y minería artesanal (ASM, por sus siglas en inglés) han generado un Informe Global y diversos informes de regiones y países en los que las actividades ASM son un tema fundamental. Actualmente, todos estos informes están publicados en el sitio web de MMSD, a continuación puede encontrarse una muestra de una de las áreas más fructíferas de la investigación de MMSD hasta la fecha, la cual esperamos recopilar en un libro para complementar el trabajo sobre ASM en el Informe Final..*

El objetivo de la actividad de investigación de MMSD sobre pequeña minería y minería artesanal (ASM) fue tratar de entender cómo el sector de ASM puede contribuir de mejor manera al desarrollo sustentable. El Informe Global sobre ASM, coordinado por [Projekt-Consult GmbH](#) es una evaluación de base sobre la importancia y naturaleza de la pequeña minería y la minería artesanal, basándose en 13 estudios nacionales y regionales, preparados por investigadores locales de diversas áreas del mundo en las cuales ésta actividad representa un importante medio de subsistencia. Algunos estudios adicionales de MMSD, como por ejemplo el informe nacional de India, también aborda la ASM en alguno de sus puntos.

Tanto los estudios nacionales como regionales fueron dirigidos principalmente por investigadores ubicados en estos lugares y se basaron en las siguientes tareas de investigación:

- caracterizar el actual estatus legal de la pequeña minería y la minería artesanal en el país o región;
- caracterizar el estatus, rol e importancia actuales de la pequeña minería y la minería artesanal en el país o región;
- identificar y describir las diversas prácticas en la extracción, procesamiento y control ambiental actualmente en uso en este subsector, además de cambios importantes que puedan haber ocurrido en los últimos 10 años;
- elaborar un inventario de las actividades de apoyo a la pequeña minería que han dado resultados o que han comenzado durante los últimos 10 años, incluyendo esquemas de financiamiento o de crédito, asociaciones de productores y proyectos formales de asistencia técnica o programas de capacitación;
- desarrollar una bibliografía preliminar del trabajo publicado durante los últimos 10 años relativo a la pequeña minería;
- elaborar una lista y describir las interacciones tanto positivas como negativas ocurridas durante los últimos 10 años entre pequeños mineros y compañías medianas y grandes dedicadas a la minería o exploración (de índole estatal y compañías privadas de origen extranjero o nacional);
- registrar algunos ejemplos que describan cambios positivos o intervenciones exitosas en cualquiera de las diversas áreas relacionadas;
- recopilar una lista de contactos y personas con experiencia o con una participación actual en acciones de apoyo, evaluación, administración o control de actividades de pequeña minería en el país o región bajo estudio;
- elaborar un resumen escrito, destacando las características más importantes de la pequeña minería y de la minería artesanal en el país o región bajo estudio.

Los días 19 y 20 de noviembre de 2001, en Londres, se realizó un taller con el fin de dar la oportunidad de revisar estos informes a los investigadores de ASM, pequeños mineros y diversos interesados, (Lea el artículo del Boletín 18 en esta dirección [http://www.iied.org/mmsd/Bulletin/bulletin\\_18.html#18\\_headline\\_3.](http://www.iied.org/mmsd/Bulletin/bulletin_18.html#18_headline_3.))

*Para mayores detalles de estos estudios visite la página de ASM en el sitio web de MMSD [http://www.iied.org/mmsd/activities/small\\_scale\\_mining.html](http://www.iied.org/mmsd/activities/small_scale_mining.html).*

\*\*\*

**MMSD busca impulsar el diálogo sobre temas de desarrollo sustentable y el sector de la minería y los minerales. Debido a su alcance y a su duración limitada, el proyecto quisiera tener la posibilidad de enviar la información de contacto de sus participantes a organizaciones que se comprometan a realizar actividades similares con el propósito de continuar este proceso de diálogo y de intercambio de conocimientos. Le rogáramos nos hiciere saber si prefiere que no enviemos su información. Si desea que lo eliminemos de la lista de correo de nuestro Boletín**

**Informativo escribanos a [mmsd@iied.org](mailto:mmsd@iied.org).**

**Nuestra lista de correo ha sido diseñada para ser compartida con socios regionales de MMSD cuyas actividades también puede ser de su interés.**

***¿Qué es MMSD?***

Iniciado por el Comité Económico Mundial para el Desarrollo Sustentable (WBSCD), MMSD es un proceso independiente de análisis participativo con el objetivo de “*identificar la mejor manera en que la minería y los minerales puedan contribuir a la transición global hacia el desarrollo sustentable*”. MMSD es un proyecto de dos años de duración, y está diseñado para producir resultados concretos durante dicho período y para crear estructuras que puedan sostenerse de aquí en adelante. Un producto fundamental será el Informe Final del Proyecto, el cual será presentado como Borrador de Consulta en marzo de 2002.

***Le invitamos a participar***

MMSD es una iniciativa ambiciosa, cuyo éxito depende de la participación activa de la sociedad civil, la empresa, los gobiernos, la comunidad científica, entre muchos otros actores. Si usted desea recibir copias de números anteriores o próximos del Boletín del Proyecto, o tiene alguna otra consulta, por favor contáctese con nosotros en:

[mmsd@iied.org](mailto:mmsd@iied.org)